

Los primeros impresos de América meridional

Jorge F. GONZÁLEZ BOLAÑOS
Universidad Nacional Mayor de
San Marcos de Lima

- I. Introducción.**
- II. Rollo, volumen, codex.**
- III. Las primeras universidades y la invención de la imprenta de tipos móviles.**
- IV. Influjo de la imprenta.**
- V. Diáspora de impresores.**
- VI. Primeros incunables europeos impresos con tipos móviles.**
- VII. La imprenta llega a América.**
- VIII. La orden dominica y los primeros libros en los Reinos del Perú.**
- IX. La imprenta en los Reinos del Perú.**
- X. Los primeros impresos de América Meridional.**
- XI. Conclusión.**
- XII. Bibliografía.**
- XIII. Apéndice documental.**

I. INTRODUCCIÓN

Colin Clair señaló que la historia del único arte que puede dejar constancia de todos los demás, es la historia de la imprenta. Por cierto, los libros fruto de la imprenta no suelen protagonizar la historia que gracias a ellos conocemos. Aquí les dedicaremos unas líneas a esos primeros libros salidos de la imprenta en América meridional que vieron la luz en las postrimerías del siglo XVI y trazaremos la línea de parentesco de esos auténticos incunables del Nuevo Mundo, con los primeros libros salidos de la imprenta de tipos móviles en Europa durante la segunda mitad del siglo XV.

II. ROLLO, VOLUMEN, CODEX

El registro, el soporte de la escritura usado en la antigua cultura clásica era el libro en forma de rollo, el viejo volumen que cambiaría su formato al *codex* con el advenimiento del cristianismo. Desde Constantino, el libro de páginas cosidas por uno de sus lados usado para la liturgia, un nuevo formato que llamarán *codex*, desplazará al vetusto rollo que continuará usándose únicamente en los círculos intelectuales paganos o judaicos, fieles a la antigua escritura religiosa registrada en rollo. Alvaro d'Ors dirá que el *codex* simboliza al cristianismo triunfante¹.

III. LAS PRIMERAS UNIVERSIDADES Y LA INVENCIÓN DE LA IMPRENTA DE TIPOS MÓVILES

Entre los siglos VI y XII las copias manuscritas de textos religiosos y laicos realizadas en los *scriptoria* de los monasterios en Europa, atendían sin inconvenientes la escasa demanda².

¹ D'ORS, Á., *Un arbitrista del siglo IV y la decadencia del imperio romano*. Cuadernos de la Fundación Pastor, nº 7, Madrid 1963, pp. 54 y ss.

² Durante los siglos XI y XIII, en el románico, la transmisión del conocimiento tenía su lugar al interior de los monasterios en el scriptorium, para la copia de códices y elaboración

Llegarán otros tiempos con la fundación de las primeras universidades: Bolonia (1088), París (1150), Oxford (1167), Vicenza (1204), Palencia (1208), Cambridge (1209), Salamanca (1220), Padua (1222) Nápoles (1224) Toulouse (1229), Heidelberg (1385) y muchas otras³.

Con una actividad académica floreciente, la demanda de libros requiere ser atendida. El número de obras manuscritas de entonces era insuficiente y los libros elaborados por monjes en sus *scriptoria* con tan parsimonioso cuidado para las bibliotecas de monasterio, no podían cubrir la demanda.

El precio exorbitante de un libro estimado en el salario de seis meses, revela la crisis de escasez y carestía de libros, artefacto que solo los ricos y las universidades podían adquirir⁴.

Aunque se afirme que hacia 1430 ya se imprimían libros xilográficos en Holanda y Alemania y Clair sostenga que esa datación no es la correcta⁵, lo cierto es que la impresión en xilografía con caracteres góticos, muy en boga durante el siglo XV, permitió mitigar el problema solo en parte⁶.

La situación presentaba un desafío para la metalurgia y la técnica alemanas, prestigiadas por sus adelantos científicos; era la realidad la que imponía la necesidad de diseñar una máquina eficiente y revolucionaria para reproducir libros en mayor número, en menos tiempo y a menor precio⁷. Como dice Clair, tuvo que ocurrírsele a más de una mente privilegiada que la reproducción

de obras de gran valor artístico. BARONA, J.L., “El ‘scriptorium’”, en *La memoria de los huesos. La ciencia al servicio de la historia. Mètode 2019*, Universitat de València 2 (2019).

³ CLAIR, C., *Historia de la imprenta en Europa*. Edición y prólogo de J. Maartín Abad, Ollero & Ramos, Editores. Madrid 1998, p. 15.

⁴ Los libreros colocaban sus tiendas cerca de las universidades. HARFORD, T., *Por qué la imprenta con la que Gutenberg cambió el curso de la historia lo llevó a la ruina*. Serie “50 cosas que han hecho la economía moderna”. BBC News Mundo del 23 agosto 2020. Recuperado de <https://www.bbc.com/mundo/noticias-53784725>.

⁵ Sobre los llamados « libros xilográficos », durante algún tiempo se consideró erróneamente que fueron los precursores de la tipografía y que los más antiguos se remontaban más o menos a 1420. Lo cierto es que hay que fecharlos hacia 1460 y posteriormente, y que, a pesar del descubrimiento de la imprenta de tipos móviles, continuaron apareciendo durante otros veinte años o más, en forma independiente. CLAIR, o.c., p. 17.

⁶ El propósito del libro xilográfico era la difusión de la hoja suelta, impresa con un taco de madera, y representar visualmente a las personas sin instrucción, los conceptos de la religión cristiana. CLAIR, o.c., p. 17. La impresión por xilografía en Europa se usó antes de Gutenberg. MARTÍN, E., *Artes gráficas. Introducción general*. Ed. Edebé, Barcelona 1988, pp. 26 y ss. Sobre el grabado xilográfico en España, *Summa Artis. Historia general del arte*, T. XXXII: El grabado en España. Siglos XV-XVIII. Espasa Calpe, 1983. El libro xilográfico conocido como *Ars Moriendi* impreso en Holanda hacia 1466, es un muestra maestra de este arte.

⁷ CLAIR, o.c., p. 15.

de un libro por medio de un sistema mecánico, debería sustituir la laboriosa copia manual realizada por innumerables copistas⁸.

Gutenberg quizá nacido en Maguncia y establecido en Estrasburgo, había concebido, como otros, una idea e investigaba hacia 1438 con mucho tesón y en secreto, la aleación perfecta para tipos de metal, i.e. letras intercambiables en molde para imprimirlas en superficies⁹. Gracias a su experiencia en las artes como orfebre y grabador de monedas, en el grabado con punzones, la fundición de metales y en la confección de matrices, será Gutenberg el que logre una técnica refinada de impresión de textos eficiente, rápida y de gran calidad¹⁰.

En su taller de orfebre en Estrasburgo, hizo los primeros ensayos. De vuelta a Maguncia, tras continuar sus ensayos con muchas aleaciones, asistido por Peter Schöeffer, su socio y grabador, en su *Werk der Bücher* finalmente logra Gutenberg la aleación perfecta para los tipos móviles de metal, que adaptará a una prensa que se usaba para elaborar vinos¹¹.

Hacia 1455 sale el primer libro, el incunable más importante de la historia por su perfección técnica y su gran repercusión universal: la *Biblia 42* o *Biblia Mazarina*¹². Espléndida, imponente, impresa con gran calidad en 42 líneas, dos volúmenes y 1282 páginas, en edición de 40 ejemplares en pergamino y de 140 en papel de cáñamo, la Biblia Gutenberg reproduce la *Vulgata* de San Jerónimo y las letras manuscritas de los calígrafos, y fue vendida por suscripción a los monasterios, a pedido de los clérigos, los pocos que sabían leer, para emplearla en la misa¹³. Sus escasos ejemplares han sido desde entonces

⁸ CLAIR, o.c., p. 16.

⁹ Respecto de Gutenberg, resulta de la mayor importancia la Crónica *van der hilliger Stat van Coellen* (Cologne: Johann Koelhoff the younger, 23rd August 1499) que contiene un capítulo sobre los orígenes del arte de imprimir, y asegura que su invención ocurrió en Maguncia hacia 1440, y que «el primer inventor de la imprenta fue un ciudadano de Maguncia, nacido en Estrasburgo y conocido como Johann Gutenberg» (Gudenburch) según información de Ulrich Zell, primer impresor de Colonia, quien estuvo en Maguncia hacia 1460, o.c., p. 28.

¹⁰ RUIZA, M.; FERNÁNDEZ, T., y TAMARO, E., „Johannes Gutenberg. Biografía”, en *Biografías y Vidas*. La enciclopedia biográfica en línea, 2004. Barcelona (España). Recuperado de <https://www.biografiasyvidas.com/monografia/gutenberg/> el 22 de mayo de 2021.

¹¹ Las innovaciones relevantes en realidad fueron el molde ajustable para fundir tipos y la composición de una aleación metálica apropiada para dicha fundición. CLAIR, o.c., p. 29.

¹² Un ejemplar perteneciente al cardenal Mazarino, fue el primero que llamó la atención de los estudiosos, obra monumental impresa para ser utilizada en la liturgia. No está fechada, y probablemente se terminó a fines de 1455 o comienzos de 1456; la fecha registrada por el rubricador en el ejemplar de Mazarino indica: *15 de agosto de 1456*. CLAIR, o.c., p. 35.

¹³ CLAIR, o.c., p. 35.

siempre muy codiciados, y en contadas ocasiones, tomados como botín de guerra¹⁴.

La primacía cronológica de la *Biblia 42* no es absoluta, resulta disputada por el *Missale Speciale*, también impreso en la tipografía de Gutenberg¹⁵. Con la imprenta de tipos móviles de metal, los *scriptoria* dejarán de operar en forma definitiva en Europa¹⁶.

IV. INFLUJO DE LA IMPRENTA

Por aquellos años se difundían las nuevas concepciones artísticas, religiosas, literarias y científicas que ampliarán los horizontes del hombre. La posibilidad de imprimir más textos en menos tiempo se hace realidad, y se divulgará todo el conocimiento de los claustros, y gracias a los descubrimientos geográficos, a todo el mundo¹⁷.

La técnica empleada en la imprenta de tipos móviles, había demostrado la capacidad de la inventiva alemana para solucionar otros problemas como la invención del reloj de bolsillo por el relojero Peter Henlein en Nuremberg, miniaturizando una máquina montada sobre pequeñas piezas de metal trabajadas con gran precisión¹⁸.

¹⁴ Durante la ocupación soviética de Alemania al final de la Segunda Guerra Mundial, el Ejército Rojo organizó “Brigadas de Trofeos” para apoderarse de valiosos artefactos culturales de museos y bibliotecas. El principal botín fueron dos copias de la Biblia de Gutenberg, tomadas del Museo Alemán del Libro de la Universidad de Leipzig, retenidas en bibliotecas de Moscú. El gobierno alemán ha realizado intentos infructuosos para su regreso. Un ejemplar completo de la Biblia 42 en una subasta alcanzaría hoy 35 millones de dólares. EVAN ANDREWS, 7 Things You May Not Know About the Gutenberg Bible. Explore seven fascinating facts about one of the rarest and most influential books in world history., History stories. Recuperado de <https://www.history.com/news/7-things-you-may-not-know-about-the-gutenberg-bible>

¹⁵ La existencia del *Missale* se reveló a fines del XIX, tras un hallazgo del ejemplar en una librería alemana. Ver W. H. JAMES WEALE. THE NEWLY DISCOVERED “MISSALE SPECIALE”, The Library, Volume s2-I, Issue 1, December 1899, pp. 62–67; también, The Dating of the *Missale speciale* Constantiense IRVINE MASSON. The Library, Volume s5-XIII, Issue 2, June 1958, Pages 81–101.

¹⁶ VELDUQUE BALLARÍN, M^a J., “El origen de la imprenta: la xilografía. La imprenta de Gutenberg”, en *Revista de Claseshistoria*. Publicación digital de Historia y Ciencias Sociales. Artículo N° 224, 15 de septiembre de 2011.

¹⁷ UNESCO, *Memory of the world. 42-line Gutenberg Bible, printed on vellum, and its contemporary documentary background*. Recuperado de: <http://www.unesco.org/new/en/communication-and-information/memory-of-the-world/register/full-list-of-registered-heritage/registered-heritage-page-3/42-line-gutenberg-bible-printed-on-vellum-and-its-contemporary-documentary-background/>.

¹⁸ ILIN, M., *Historia del reloj. Historia del alumbrado*. Editorial Calomino, Argentina 1945, p. 58.

Lo revolucionario de la imprenta maguntina de tipos móviles de metal, fue la economía de costos que redujo el exorbitante precio de los libros. Gracias a la imprenta y al uso del papel, el precio promedio del libro se redujo del salario de seis meses al de seis días, y a principios del siglo XVII, tan solo al de seis horas, en promedio.

La producción de libros, aumentó exponencialmente. Solo en el primer siglo posterior a la imprenta se imprimieron más libros que la totalidad de libros copiados a mano en toda la historia europea, hasta antes de la imprenta Gutenberg¹⁹.

V. DIÁSPORA DE IMPRESORES

Durante el terrible conflicto que enfrentó a los arzobispos rivales de Maguncia, los príncipes Adolfo de Nassau y Dieter de Isenburg, la ciudad sufrirá un asalto los días 27 y 28 de octubre de 1462 y la cuna de la imprenta será quemada, con un trágico saldo de 400 muertos, innumerables heridos y cientos de expulsados²⁰.

Partirán de Maguncia muchos maestros impresores en una peregrinación que al cruzar los Alpes, llevará la imprenta a todos los confines de Europa²¹. Así, en Italia se conocerá la imprenta hacia 1465, seguida de Francia en 1470; luego España, en 1472; los Países Bajos por 1473 é Inglaterra tendrá su primera imprenta hacia 1477²².

VI. PRIMEROS INCUNABLES EUROPEOS IMPRESOS CON TIPOS MÓVILES

En diversos talleres tipográficos establecidos fuera de Alemania, salen a la luz los primeros incunables impresos con tipos metálicos. Libros sobre misterios de la fe y otros muchos de historia, filosofía, literatura, viajes, serán impresos en otras urbes europeas.

¹⁹ HARFORD, o.c.

²⁰ CLAIR, o.c., p. 23.

²¹ Recuperado de <https://www.newadvent.org/cathen/04789a.htm> también, Ott, M., Diether of Isenburg in *The Catholic Encyclopedia*, New York: Robert Appleton Company (1908).

²² GARCÍA CRAVIOTTO, F., “La imprenta incunable de Alfonso Fernández de Córdoba. Aportación al problema de Híjar o Valencia en su última época atribuida”, en LÓPEZ VIDRIERO, M^a L., y CÁTEDRA, P. M. (coords.), *El libro antiguo español. Actas del primer coloquio internacional*, Ediciones Universidad de Salamanca, 1988, p. 156.

Por intercesión del cardenal Juan de Torquemada (*Johannes de Turrecremata*) los clérigos Konrad Sweynheim y Arnold Pannartzen, tipógrafos alemanes, se establecerán en el Monasterio Benedictino de Santa Escolástica en Subiaco, cerca de Roma, del cual Torquemada era abad comendatario. De ese taller alpino, el 30 de septiembre de 1465, saldrá el primer libro impreso en Italia con tipos metálicos: *De oratore*, obra maestra de la elocuencia latina de Marco Tulio Cicerón²³.

Con treinta y un estampas, de la imprenta de Ulrich Han (*Udalricus Gallus*) originario de Ingolstadt saldrán publicadas el 31 de diciembre de 1467 las *Meditationes* del propio Cardenal Juan de Torquemada, y será el primer libro *ilustrado* impreso en Italia²⁴.

Venezia, con 134 ediciones distintas que salieron de sus talleres en 1471-1472, evidencia que Italia fue uno de los grandes centros de desarrollo de la tipografía europea²⁵. Circunstancialmente serán italianos los primeros impresores que lleguen con sus máquinas a México y a los Reinos del Perú²⁶.

En 1469, los tipógrafos helvéticos Martin Crantz, Michael Freyburger y Ulrich Gering en sociedad establecen su taller de tipografía en la universidad La Sorbona, invitados por Guillaume Fichet, rector y bibliotecario, a instancias de Johann Heynlin, su predecesor²⁷. Ahí publicarán un manual para estudiantes

²³ Se cree que Konrad Sweynheim laboró con Gutenberg entre 1461 y 1464. Recuperado de <http://www.todolibroantiguo.es/personajes-historicos/sweynheim-pannartz.html> El primer libro impreso en Italia sería un *Donato*, del que por desgracia, no se conoce actualmente ningún ejemplar. COLIN, o.c., p. 61.

²⁴ CLAIR, o.c., p. 63.

²⁵ Juan de Espira (Johannes de Spira), fue el primero que introdujo la imprenta en Venecia, donde el arte de imprimir arraigó y floreció inmediatamente. El más notable de los libros venecianos es quizá el de Erhard Ratdolt, *Euclides*, con 420 estampas xilográficas y unos 200 diagramas formados con líneas realizadas con planchas o tipos metálicos. COLIN, o.c., pp. 65-67.

²⁶ Nos referimos respectivamente a Giovanni Paoli (Juan Pablos) natural de Brescia, y Antonio Ricciardi (Ricardo) oriundo de Turín.

²⁷ The prior elected for the year 1470, Johann Heynlin, who had the year before been rector of the University (Sorbonne) was a great lover of books. Desiring to impart to scholars the benefits of the new invention (...) his friend Guillaume Fichet, "a person of great enterprise, reading, and eloquence" ** who had also been rector, and who was at the time librarian of the Sorbonne., with the aid of a wealthy and generous protector, agreed to support the first expenses of the establishment thus contemplated. In consequence, Heynlin invited from Basel, three persons who, should establish the first printing-press in France. CLAUDIN, A., *The first Paris press; an account of the books printed for G. Fichet and J. Heynlin in the Sorbonne, 1470-1472*. London. printed for the Bibliographical Society at the Chiswick press. February 1898 for 1897.

de latín, considerado el primer libro impreso en Francia: el *Epistolae* de Gasparinus de Bergamo, del que se conservan 53 ejemplares²⁸.

En la imprenta de William Caxton, en Westminster el 18 de noviembre de 1477, Inglaterra tendrá su primer libro titulado *Thus endeth thys book of the dictes and notable Wyse sayenges of the phylosophers*, traducido al inglés por Anthony Woodville, Earl Rivers, de la obra francesa *Dis moraulx des philosophes* que había sido traducida a su vez del latín al francés por Guillaume de Tignonville²⁹. Con el *Dictes*, más lectores ingleses conocerán en la lengua de Chaucer, frases, aforismos, brocados y máximas de filósofos de la antigüedad³⁰.

Por entonces España ya pertenecía a la membresía de la imprenta, merced a Juan Arias Dávila, Obispo de Segovia, mecenas de las artes y las letras, y a Juan Parix, tipógrafo de Heidelberg convocado por fray Arias. El *Sinodal de Aguilafuente*, resultará el primer libro salido en España de la imprenta del alemán Parix en 1472³¹.

²⁸ The first press in Paris, which was established at the Sorbonne, has often and mistakenly been called the first university press. It would be better to call it the first private press, established at the Sorbonne by Heynlein von Stein and Guillaume Fichet, who called Gering, Friburger and Crantz to Paris; the texts produced by these printers were slanted largely towards persons interested in new learning, among them, of course, teachers and students of the university (Hirsch, *Printing, Selling and Reading 1450-1550* [1967] 51) Citado por NORMAN, J. Recuperado de su proyecto digital <https://www.historyofinformation.com/detail.php?entryid=367>.

²⁹ Caxton, rico comerciante de textiles, había estado en Colonia desde 1470 hasta finales de 1472, y ahí aprendería el nuevo arte y la técnica de la impresión. El *Dictes and Sayenges of the Phylosophers* quizá inspiró a Erasmo de Rotterdam para su *Adagia*, espléndida recopilación de proverbios grecolatinos. Recuperado de <https://www.britannica.com/topic/Dictes-and-Sayenges-of-the-Phylosophers>.

³⁰ Antes de 1257, un traductor anónimo de la corte de Alfonso el Sabio produjo una versión en español de la obra *Mukhtār al-ḥikam*, una antología de dichos de los sabios de la antigüedad con el título de *Bocados de oro*. Giovanni da Procida hizo una traducción latina bajo el título *Liber philosophorum moralium antiquorum* (en algunos manuscritos el título es *Dicta et opiniones philosophorum*) a partir de la versión española en las últimas décadas del siglo XIII. A finales del siglo XIV, fue Guillaume de Tignonville quien tradujo la versión latina al francés.

³¹ Las actas del sínodo diocesano celebrado en la villa de Aguilafuente en junio de 1472, serán impresas gracias al Obispo de Segovia Juan Arias Dávila, mecenas de las artes y las letras, introductor de la imprenta en España. REYES GÓMEZ, F. de los, "Segovia y los orígenes de la imprenta española", en *Revista General de Información y Documentación*, 15(1) (2005) 123-148. Recuperado a partir de: <https://revistas.ucm.es/index.php/RGID/articulo/view/RGID0505120123A>.

VII. LA IMPRENTA LLEGA A AMÉRICA

Serán precisos los acontecimientos de 1492, *annus mirabilis* en el calendario histórico de la monarquía hispana, para que cumpla su designio de *katechon* y así el camino de la imprenta hacia el Nuevo Mundo quede trazado en una cruzada de evangelización bajo la doctrina *utrumque gladium*, las *dos espadas*, una de la autoridad (*autorictas*) sagrada de los pontífices y la otra, del poder real (*regalis potestas*)³².

Se sabe que el 2 de enero de 1492, Boabdil, el Sultán del Reino Nazarí de Granada, entrega la ciudad a los Reyes Católicos y que el 31 de marzo, éstos dan el *Decreto de la Alhambra*, redactado por el Inquisidor dominico Tomás de Torquemada, artífice del Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición, de ascendencia judía, cuyo origen converso no fue óbice para ejecutar con rigor la expulsión de los judíos renuentes a abandonar su religión³³.

El 11 agosto, el valenciano Rodrigo Borja es ungido Sumo Pontífice con el nombre de Alejandro VI, y el 12 de octubre de 1492, Colón desembarca en América, en un grandioso descubrimiento geográfico. A partir de entonces, la monarquía hispana emprenderá la gran cruzada evangelizadora de conquista, llevando con la espada, la cultura europea del renacimiento -y con ella la imprenta- a las lejanas tierras americanas.

Desde 1532 Fray Juan de Zumárraga y el Virrey Antonio de Mendoza realizan gestiones para la primera imprenta en Nueva España, concediéndole a Juan Cronberger -impresor alemán establecido en Sevilla- el privilegio exclusivo de tener imprenta en México -que estuvo ubicada en la Casa de las Campanas- y de traer libros para su venta³⁴.

Hacia 1539, en la primera imprenta del Nuevo Mundo establecida en México como sucursal de la imprenta sevillana del alemán Cronberger, el lombardo natural de Brescia llamado Giovanni Paoli (Juan Pablos) imprime los primeros

³² Algunos consideran que 1492 fue lo inverso para América, un *annus horribilis*. En cuanto a las dos espadas, el papa Gelasio en 494, expuso detalladamente la idea de la diarquía en su *carta al emperador Atanasio*.

³³ El decreto establecía que los judíos no podían llevarse el oro, la plata, las armas ni los caballos y advertía que la desobediencia del edicto de expulsión, en cualquiera de sus cláusulas, sería castigada con la incautación de los bienes y la condena a muerte. PONS, Marc. Los Reyes Católicos firman el decreto de expulsión de los judíos catalanes. Tarragona. Sábado, 31 de marzo de 2018. Recuperado de https://www.elnacional.cat/es/efemerides/marcpons-reyes-catolicos-decreto-expulsion-judios_253539_102.html

³⁴ MENÉNDEZ PIDAL, R., Prólogo a *Colección de incunables americanos. Siglo XVI*. Madrid, Ed. CULTURA HISPANICA, 1944.

libros³⁵. El lexicógrafo e investigador chileno José Toribio Medina llamará a México, *cuna del arte tipográfico en América*. Es justo que los primeros libros impresos en el taller de Juan Pablos merezcan ser conocidos y reconocidos como los primeros incunables de toda América.

El primero de ellos llevará por título *Breve y mas compendiosa doctrina christiana que contiene las cosas más necesarias de nuestra Santa Fe católica, para aprovechamiento de estos indios naturales y salvación de sus ánimas* de 1539. Atribuido a fray Juan Ramírez, habría sido publicado en lengua mexicana y castellana, ordenado y pagado por Fray Zumárraga. Desafortunadamente no se conserva ejemplar alguno de este libro³⁶. La Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos posee un ejemplar posterior, edición de 1544³⁷. La primera muestra que se conserva de la tipografía mexicana, es el *Manual de los adultos para bautizar*, obra de Fray Pedro de Logroño, impresa en 1540. De ella, dos únicas hojas existentes se guardan en la Biblioteca Nacional de Madrid³⁸.

Antonio de Espinosa, fue el segundo impresor en América, renovador de las prensas mejicanas. A él se debe la supresión del monopolio que cerca de veinte años venía disfrutando Juan Pablos (1539-1558)³⁹.

³⁵ Pablos era cajista en el taller sevillano del gran editor alemán Juan Cronberger, quien puso el dinero y la maquinaria y envió a Juan Pablos a México para abrir una sucursal. A cambio, el italiano recibiría la quinta parte de las ganancias generadas durante los siguientes diez años. GONZÁLEZ OCHOA, J. M^a. "Juan Pablos", en *Diccionario Biográfico Español*. Real Academia de Historia.

Recuperado de <http://dbe.rah.es/biografias/95183/juan-pablos>

Colección de Incunables Americanos, Siglo XVI Various authors Published by Ediciones Cultura Hispánica (Edición facsimilar), 1945, Vol. I: *Doctrina Cristiana en la lengua Española y Mexicana por los religiosos de la orden de Santo Domingo* (Obra impresa en Mexico por Juan Pablos en 1548). 1944. xxii,[32],cli,[6],pp.

³⁶ Dada a conocer por Jiménez de la Espada. El paradero de los ejemplares se desconoce al día de hoy.

³⁷ A pedido de Juan de Zumárraga, Juan Cronberger estableció una sucursal de su imprenta en la ciudad de México, enviando a América todos los equipos y materiales esenciales para su funcionamiento. Juan Pablos, de Brescia, Italia, pasó a ser el agente de Cronberger en México y más tarde el propietario de la imprenta que publicó la edición de 1539 de la *Breve y más compendiosa doctrina christiana*, el primer libro americano. La edición de 1544, el primer ejemplar de un libro impreso de la imprenta de Pablos en las colecciones americanas, se encuentra en la *Rare Book and Special Collection Division* de la *Library of Congress* de Washington. Recuperado de <https://www.loc.gov/tr/hispanic/frontiers/folio.html>

³⁸ HENRISSE, H., *Introducción de la imprenta en América*. Con una bibliografía impresa en aquel hemisferio desde 1540 hasta 1600. Imprenta y estereotipia de M. Rivadeneyra. Madrid 1872, pp. 11 y ss.

³⁹ « porque a causa de tener el dicho Juan Pablos la imprenta y no poderla tener otro ninguno, no hace la obra tan perfecta como convenía; teniendo entendido que, aunque no tenga la perfección que conviene, no se le ha de ir a la mano, es causa que no abaje el precio

El primer libro de medicina que se publica en el Nuevo Mundo lleva por título *Opera medicinalia*, del andaluz Francisco Bravo, impreso por Pedro Ocharte en 1570, considerado el tercer impresor en México. De origen normando, natural de Ruan, avecindado en Sevilla desde los quince años, Ocharte (*Ochart*) sometido a un proceso inquisitorial en 1572 por el que purgó prisión en las cárceles del Santo Oficio *por cosas de la secta de Lutero*, declaró que *sabía leer y escribir poco*⁴⁰.

A Ocharte se asociaría un nuevo impresor establecido en México en 1577, un italiano llamado Antonio Ricciardi, con quien publicará el *Vocabulario en lengua Zapoteca* de fray Juan de Córdoba. La imprenta de México llegará precisamente con el italiano Ricciardi a las provincias del Perú, en busca de posicionamiento, fama, reconocimiento y fortuna⁴¹.

El extenso periplo histórico seguido por la imprenta en su travesía hacia el Perú, que inició a mediados del siglo XV en Maguncia, está por terminar, y con él, nuestro relato: la máquina de Gutenberg finalmente arribará a Lima procedente de México, en las postrimerías del XVI.

Queremos insertar para mayor ilustración, una línea de tiempo de las primeras imprentas en América y en Filipinas: el primer taller tipográfico fue el de Mexico en 1539 seguido del de Lima en 1584; en 1590, será el de Macao y en 1593 el de Manila; hacia 1760, el de Quito, luego en 1776 el de Santiago de Chile, y en 1780, el de Buenos Aires.

En los Estados Unidos de América, la primera imprenta se estableció en la universidad de Harvard poco después de 1638, debido a circunstancias de suyo, excepcionales⁴².

de los volúmenes que imprime". La petición fué eficaz, pues en la Real Cédula de Valladolid, 7 septiembre 1558, se declara libre el ejercicio del oficio de impresor en Méjico, como lo era en España, MENÉNDEZ, o.c.

⁴⁰ En México, jueves veinte y un días del mes de febrero de mill y quinientos y setenta y dos años, el señor inquisidor Doctor Moya de Contreras, estando en su audiencia de la tarde, mandó traer á ella un hombre que fué traído preso á las cárceles deste Sancto Oficio, del cual, siendo presente, fué recibido juramento en forma debida de derecho y prometió de decir verdad, así en esta audiencia como en todas las demás que con él se tuvieren, hasta la determinación de su causa, y dijo llamarse Pedro Ocharte, impresor, natural de la villa de Roán, en Normandía, vecino de México, de edad de cuarenta años, y que lo prendieron en esta ciudad el martes por la mañana diez y nueve del presente, y luego entró en las cárceles deste Sancto Oficio; y declaró su genealogía en la manera siguiente: (...) Preguntado si ha estudiado alguna facultad, dijo que no, é que sabe leer y escribir poco.

⁴¹ MEDINA, J. T., *Historia de la imprenta en los antiguos dominios españoles de América y Oceanía*. Recuperado de: <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-de-la-imprenta-en-los-antiguos-dominios-espanoles-de-america-y-oceania-tomo-i--0/html/>

⁴² In 1638, Mrs. Glover set up America's first press at the Massachusetts Colony's new college, Harvard. Mrs. Glover and her husband, the Rev. Jose Glover, had sailed from England but

VIII. LA ORDEN DOMINICA Y LOS PRIMEROS LIBROS EN LOS REINOS DEL PERÚ

La primera orden religiosa en las provincias del Perú fue la dominica, encarnada por fray Vicente Valverde, algunos de cuyos libros se remataron en la Plaza Mayor de Lima el día 19 de Febrero de 1542 en pública almoneda, tras su trágico martirio en la isla de Puná⁴³.

Fray Valverde había sido poseedor de una nutrida y selecta biblioteca, y algunos de sus libros, fueron malbarateados aquel día. Juan Diez de Betanzos, el futuro cronista, adquirió un ejemplar de *Las obras dramáticas* de Terencio, quizá las seis comedias, que en su momento habían deleitado al malogrado Valverde⁴⁴. Con el obispo Valverde, Nueva Castilla se insertará en la órbita del humanismo cristiano, con la prédica de una renovación espiritual y eclesiástica.

Ante la noticia del remate de los libros de fray Valverde, inquirimos: ¿Habría estado al remate del 19 de febrero, entre otros libros no identificados, el breviario con el que Fray Valverde, protagonista del juicio a Atahualpa, emplazó al Inca para su conversión cristiana en los sucesos de Cajamarca el fatídico 16 de Noviembre de 1532?

¿Los dominicos adquirieron el breviario de Valverde? y de ser así cabe preguntar ¿Se habrá conservado el breviario en alguna biblioteca a la espera de su identificación? El breviario de Valverde entregado a Atahualpa y arrojado por éste, es el primer libro del que se tiene noticia en los Reinos del Perú. De hallarse algún día, estaremos ante un excepcional descubrimiento bibliográfico e histórico.

Lo que sabemos con certeza, en relación a los libros en la Lima de entonces, son otras informaciones, como que fue Agustín de Zárate, Contador encargado

he died on the ship across. So Mrs. Glover went right to work setting up the printing shop. Harvard's first president, Henry Dunster, took an interest in the press and in Mrs. Glover. They married three years later. By then, the press had already issued a broadside, *The Freeman's Oath*, an 8-page Almanac for 1639, and the famous Bay Psalm Book. FIRST U.S. PRESS by John H. Lienhard. Recuperado de <https://www.uh.edu/engines/epi733.htm>.

⁴³ Dominico de la Universidad de Salamanca, capellán castrense de Pizarro y Almagro, primer obispo de Cuzco y del Perú, protector de naturales y muerto por canibalismo en la isla de La Puná el 31 de octubre de 1541. En la almoneda realizada en la plaza de Lima el 19 de febrero de 1542 se remataron un volumen con las comedias de Terencio, adquirido por Betanzos. 9 libros pequeños por 11 pesos comprados a los Padres Dominicos, por el bachiller Juan Vélez de Guevara. HAMPE, T., "La actuación del Obispo Vicente de Valverde en el Perú", en *Historia y Cultura. Revista del Museo Nacional de Historia*, n° 13-14 (1981) 147.

⁴⁴ LOHMANN VILLENNA, G., "Libros, librerías y bibliotecas en la época virreinal", en *Fénix. Revista de la Biblioteca Nacional del Perú* (Lima), n° 21 (Junio de 2000).

de examinar el manejo del dinero fiscal en las provincias del Perú y Tierra Firme, reconocido Cronista de Indias, autor de la Historia del descubrimiento y conquista del Perú quien conduciría el primer negocio de librería establecido en Lima, giro que Lohmann calificó como “muy lucrativo”⁴⁵.

En los Reyes de Lima, con cerca de los 10,000 habitantes, efectivamente durante sus años del siglo XVI, teólogos, juristas, poetas, historiadores y otros hombres de letras eran avocados y también clientes de libreros peninsulares establecidos en la ciudad, ávidos lectores a pesar de las sangrientas guerras civiles de conquistadores y encomenderos que no menoscabaron la creciente demanda de libros...

El negocio de venta de libros fue tan exitoso, que abrió las puertas de otros negocios complementarios como la encuadernación. Henrique de Garcés fue encuadernador junto con el negocio de librería y papelería de importación, antes de granjearse nombradía y gran fortuna como descubridor de los yacimientos de mercurio en Huancavelica, esencial en el beneficio de la plata por el sistema de amalgamación.

IX. LA IMPRENTA EN LOS REINOS DEL PERÚ

En Lima la imprenta, se inicia como una prolongación de la de México. El piemontés Antonio Ricardo⁴⁶, después de trabajar varios años en México como impresor, se traslada a Lima en 1579, sin obtener la licencia real necesaria para ejercer su arte, por lo cual sus implementos fueron embargados.

La primera disposición hispana en materia de imprenta fue de los Reyes Católicos quienes en 1477 exoneraron de tributos al impresor y librero Teodorico Alemán, mediante una carta-orden del 25 de diciembre dirigida a los almorjados de Murcia ordenando que Teodorico, *impresor de libros de molde en estos reinos, sea franco de pagar alcabalas*⁴⁷.

Para los Reinos del Perú, la monarquía había dictado disposiciones restrictivas, debido al agitado ambiente de las guerras civiles. Solo en 1568, la orden jesuita fundaría en Lima el Colegio Máximo de San Pablo. En 1584, los jesuitas acogen

⁴⁵ O. c.

⁴⁶ Su apellido españolizado a Ricardo de Ricciardi, según lo acostumbraron en América de ordinario los naturales y extranjeros, cuando no lo traducían. Así, por ejemplo, al pirata inglés Hawkins, lo llamaron en Lima Aquinés; a Drake, el Draque.

⁴⁷ PÉREZ PASTOR, C., *La imprenta en Toledo*, Madrid 1887, p. 9.

al italiano Antonio Ricciardi, quien había introducido antes la imprenta en Lima, pero estaba impedido de ejercer.

Superadas las dificultades, imprime al fin el primer incunable en América Meridional del que se conserva un espléndido ejemplar en la Biblioteca Nacional del Perú: *Doctrina Christiana y catecismo para instrucción de los indios y las más personas, que han de ser enseñadas en nuestra Santa Fé, etc, compuesto por autoridad del concilio provincial que se celebro en la ciudad de los reyes el año de 1583 (...) traducido en las dos lenguas generales de este reyno, quichua y aymara.*

Mientras se elaboraba ese primer incunable en el taller limeño de Ricciardi, poco antes saldría de ahí, otro texto impreso del que se conserva solo un solo ejemplar, magníficamente preservado en una biblioteca estadounidense: *La pragmática sobre los diez días del año (que se rebajaron para el computo de la yglesia)*⁴⁸.

X. LOS PRIMEROS IMPRESOS DE AMÉRICA MERIDIONAL

La *pragmatica* y la *Doctrina Christiana* son los primeros impresos en el taller de Antonio Ricardo en Lima en 1584, en justicia, las primeras obras *incunables* de esta parte del mundo, cuyos rarísimos ejemplares han llegado hasta nuestros días⁴⁹.

PRAGMÁTICA SOBRE LOS DIEZ DIAS DEL AÑO (QUE SE REBAJARON PARA EL COMPUTO DE LA YGLESIA).

Se trata de la primera muestra, impreso u obra tipográfica salida de la imprenta en América Meridional, y únicamente se conoce solo un ejemplar de ella, conservada hasta nuestros días en espléndido estado de preservación⁵⁰.

⁴⁸ Pragmática sobre los diez días del año. Ciudad de los Reyes (Lima): Antonio Ricardo, 1584. El único ejemplar existente se conserva en The John Carter Brown Library. George Parker Winship, el primer bibliotecario de la Biblioteca John Carter Brown, descubrió que la *Pragmática* fue la primera obra impresa en América del Sur, y la JCB publicó un facsímil en 1926. Recuperado de: https://www.brown.edu/Facilities/John_Carter_Brown_Library/exhibitions/peru/peru/lima_pragmatica_es.php.

⁴⁹ Según la celebrada expresión con la que el renombrado filólogo R. Menéndez Pidal designa la colección de los primeros textos salidos de la imprenta de tipos móviles en el siglo XVI en el Nuevo Mundo.

⁵⁰ https://www.brown.edu/Facilities/John_Carter_Brown_Library/exhibitions/peru/peru/lima_pragmatica_es.php.

En horas de la mañana del 26 de junio de 1584, en la plaza pública de la Ciudad de los Reyes, el pregonero público Bartolomé Rodríguez, ante un grupo de muchas gentes y a viva voz, con la presencia de testigos, dio el pregón de la Real Pragmática de Su Majestad, que sería impresa ese mismo año en Lima por el turinés Antonio Ricciardi (Ricardo) bajo el título de *PRAGMATICA SOBRE LOS DIEZ DÍAS DEL AÑO (QUE SE REBAJARON PARA EL COMPUTO DE LA YGLESIA)* cuya ulterior impresión fue autorizada por Auto de la Real Audiencia del 14 de julio de 1584⁵¹.

Se trata de un *edicto* de 4 páginas, para el respectivo pregón, proclama, anunciación⁵². Se mandaba que en todos los dominios de España debía cumplirse la reforma del Calendario dispuesta por el Papa Gregorio XIII, que ordenaba se quitasen diez días al mes de Octubre de 1582, contando quince el día cinco, “como se hizo” y disponiendo que en la misma forma se aplicase el cómputo para el año de 1583⁵³.

Hacia fines del siglo XVI el calendario juliano, establecido en Roma durante el primer siglo A.C. y modificado para el uso cristiano por Dionisio el Exiguo en el sexto siglo D.C., había perdido sincronización con las estaciones del hemisferio norte. Algunas fiestas religiosas estaban cayendo en épocas inapropiadas del año. Por ejemplo, la Navidad se estaba celebrando antes del solsticio de invierno. Para reajustar el calendario era necesario adelantar diez días e incrementar un poco los años bisiestos, para evitar problemas en el futuro. El papa Gregorio XIII ordenó que esta modificación fuese realizada en octubre de 1582. El cinco de octubre iba a convertirse en el quince. Los salarios y las rentas de este mes iban a ser reducidos en proporción al tiempo perdido⁵⁴.

George Parker Winship (1871-1952) bibliotecario estadounidense graduado de Somerville Latin School y en 1893 en Harvard, donde recibió su maestría al año siguiente, asistente bibliotecario de libros raros en Harvard en cuyas aulas, con su reconocida autoridad sobre la materia, impartió un curso especializado de

⁵¹ PRAGMATICA SOBRE LOS DIEZ DÍAS DEL AÑO. Ciudad de los Reyes (Lima): Antonio Ricardo, 1584.

⁵² En su significado de proclama, el Fuero Viejo, concedido en 1202 por Alfonso VIII al reino de Castilla, alude al pregón consagrando como obligación de los súbditos el acatar la proclama del pregón y el sitio en que había de hacerse, para que *llegara a oído de todos y ninguno pudiera posteriormente alegar ignorancia*. “Fuero Viejo de Castilla”, en *Los códigos españoles*, t. I, México, Cárdenas Editor, 1990, p. 273.

⁵³ MEDINA, J.T., o.c.

⁵⁴ BARNES, M., *Pragmática sobre los diez días del año. (1584) Fuentes documentales para los estudios andinos, 1530-1900*. Joanne Pillsbury, editora. Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica de! Peru, 2016. Vol. III, p. 1647.

historia de la imprenta, considera en rigor a la *Pragmatica sobre los diez dias del año*, como la primera obra impresa en América del Sur⁵⁵.

La Pragmática sobre los diez días del año puede reclamar para sí el honor de haber sido, si no el primer libro, el primer texto, el primer impreso, en realidad la primera disposición impresa en la América Meridional. A propósito de la Pragmática sobre los diez días del año, Toribio Medina llama la atención de un libro español bastante raro, impreso con motivo de la reformatión del Calendario hecha por Gregorio XIII: la *Chronographia y repertorio de los tiempos a lo moderno*, publicado en Pamplona, en 1585, en 4º por Francisco Vicente de Tornamira, en el cual, según expresa su autor, “*se hallarán los motivos y causas que ha habido para reformar el año y se corrigen muchos pasos de astrología que por la dicha reforma quedaban atrasados*”⁵⁶.

DOCTRINA CHRISTIANA Y CATECISMO PARA INSTRUCCION DE LOS INDIOS

En 1568 la Orden Jesuita funda el Colegio Máximo de San Pablo y establece una Biblioteca de la Orden. La influencia de esta congregación fue determinante, porque en 1584 promueve la introducción de la imprenta en Lima, alojando en el local del Colegio de San Pablo al turinés Antonio Ricciardi y con él, a su imprenta.

En ese taller se imprime el primer libro incunable de la América Meridional: *Doctrina Christiana, y catecismo para instrucción de Indios, y de las de mas personas, que han de ser enseñadas en nuestra Santa Fé. ...traduzido en las dos lenguas generales, de este Reyno, Quichua, y Aymara. Ciudad de los Reyes, por Antonio Ricardo... Año de MDLXXXIII.*

Un año hacía justamente que Ricciardi se hallaba en Lima con sus tipos listos para funcionar, cuando se dio comienzo al tercer concilio provincial convocado y presidido por el arzobispo Toribio de Mogrovejo.

En la primera sesión, que tuvo lugar el 15 de agosto de 1582, se nombraron personas versadas en las lenguas del país que se encargasen de redactar un catecismo y otros libros de doctrina para los indios, preocupados los eclesiásticos, los virreyes y el propio monarca por esta tarea evangelizadora en lenguas del lugar. Uno de ellos fue Joseph de Acosta.

⁵⁵https://www.brown.edu/Administration/News_Bureau/Databases/Encyclopedia/search.php?serial=W0320

⁵⁶ MEDINA, J.T., o.c.

La Real Audiencia de Lima el 13 de febrero de 1584 dictó el auto “en que daban y dieron licencia para que en esta ciudad, en la casa y lugar que esta Audiencia señalase, o en la que nombrasen las personas a quienes se comete, y no en otra parte alguna, so las penas que abajo irán declaradas, Antonio Ricardo, piamontés, impresor que de presente está en esta ciudad, y no otro alguno, pueda imprimir e imprima el dicho Catecismo original”⁵⁷.

Al año siguiente del Concilio, en la imprenta de Antonio Ricardo, la *Doctrina cristiana* sería publicada en Lima en lengua castellana, quechua y aymará ⁵⁸. Este texto plurilingüe de 1584 será el primer libro impreso en Lima, primero en los Reinos del Perú y en nuestra opinión, primer incunable en toda América meridional.

Aspecto físico del primer libro incunable de América Meridional:

Presenta marcas de encuadernación e impreso de orlas.

Separación entre capítulos. Texto en español, quechua y aymara. 3 ilustraciones religiosas. Aparte de la hoja de privilegio, se encuentran hojas de decreto, epístola del concilio y provisión real. Existe una hoja de respeto, no original, de color crema. El texto está formado por 3 párrafos. Uno arriba con texto en español y 2 abajo con texto traducido en quechua y aymara. Tiene vocabulario en 3 lenguas aymara, español y quechua, y algunas expresiones en latín.

⁵⁷ Carta del Cabildo de Lima a Felipe II en solicitud de permiso para que en la ciudad se pudiese usar de una imprenta.- 12 de Agosto de 1581. C. R. M.- A estos vuestros reinos del Pirú ciudad de los Reyes vino una emprenta de libros, y queriendo usar della no hubo lugar, por tener V. M. prohibido que no se puedan imprimir libros en estos reinos, la cual prohibición V. M. hizo en tiempo que en este reino no era necesaria la dicha emprenta, y ahora lo es, por haber en esta ciudad Universidad y los naturales parece que se van inclinando á vida pulítica, demás de haber personas que se dan á las letras, y se darían más si hobiese aparejo para imprimir algunos libros, que serían de aprovechamiento, así á los naturales, como á otras personas: por lo qual, y por lo que toca al ennoblecimiento destos vuestro reinos, humildemente suplicamos á V. M. sea servido dar licencia para que en esta ciudad de los Reyes se pueda usar de la dicha emprenta, con las limitaciones y como V. M. más servido sea, que es lo que deseamos como leales vasallos de V. M., á quien Nuestro Señor acreciente la real persona de V. M. con vida y estados.- De los Reyes y de Agosto 12 de 1581.- C. R. M.- Humildes vasallos de V. M., que los reales pies de V. M. besamos.- Juan Maldonado Buendía.- Francisco de Aliaga de los Ríos.- Diego de Agueros.- Francisco Hurtiz.- Lorenzo de Aliaga.- Martín de Ampuero.- Simón Luis de Luzco.- Rodrigo de la Serna.- Garcí Pérez de Salinas. (No tiene providencia). Archivo de Indias, 70-4-22. MEDINA.

⁵⁸ GUIBOVICH PEREZ, P., *El edificio de las letras. Jesuitas, educación y sociedad en el Perú colonial. Universidad del Pacífico*. Lima 2014, p. 122.

Se aprecian letras capitales adornadas. Se observan letras incompletas en el texto.

- Papel: El color de papel es beige, excepto las hojas completadas que son de color crema. Se muestran bordes parejos.
- Tinta: Legible y de color negro.
- Observaciones del deterioro: Presenta pequeños agujeros hechos por insectos. Se ve desgastado en las hojas.
- Manchas: Tiene manchas, producidas por humedad
- Observaciones de restauración: Presenta hojas restauradas. Las primeras hojas faltantes fueron reemplazadas y algunas del centro también.
- Observaciones de encuadernación: Encuadernación no es original, es imitación de pergamino entre color amarillo y beige.
- Observaciones generales: Presenta en la primera hoja, escritura a mano de Ricardo Palma, Director de la Biblioteca Nacional del Perú, escritor y miembro de la Academia de la Lengua. Consigna información valiosa de la procedencia del libro; donación de los Padres Redentoristas efectuada a la Biblioteca en noviembre de 1887⁵⁹.

XI. CONCLUSIÓN

Antes de la llegada de la imprenta, había inusitado comercio de libros en Lima. Son dos las primeras imprentas históricas de América: la de México y Lima, anteriores en muchos años a las de Quito, Santiago de Chile y Buenos Aires. A la América hispana llega la imprenta en 1534 y a la América inglesa, 100 años después hacia 1638. Los primeros impresos salidos de la imprenta de América que vieron la luz en las postrimerías del siglo XVI, son auténticos incunables del Nuevo Mundo, en igualdad de importancia con los primeros libros salidos en la imprenta de tipos móviles en Europa hasta fines del siglo XV. *La Pragmática sobre los diez días del año* reclama para sí el honor de ser el primer *texto* impreso en la América Meridional y la *Doctrina Christiana, y catecismo para instrucción de Indios* reclama sin contradicción, el indiscutible honor de ser el primer *libro* impreso en la América Meridional, y ejemplares de ambos, se conservan hasta nuestros días.

⁵⁹ WENDY LI CHIA, A., *El Estado de Conservación de los Incunables Peruanos de la Biblioteca Nacional del Perú*. Tesis de Licenciatura en Ciencias de la Información Pontificia Universidad Católica del Perú, Facultad de Letras y Ciencias Humanas 2018, p. 55.

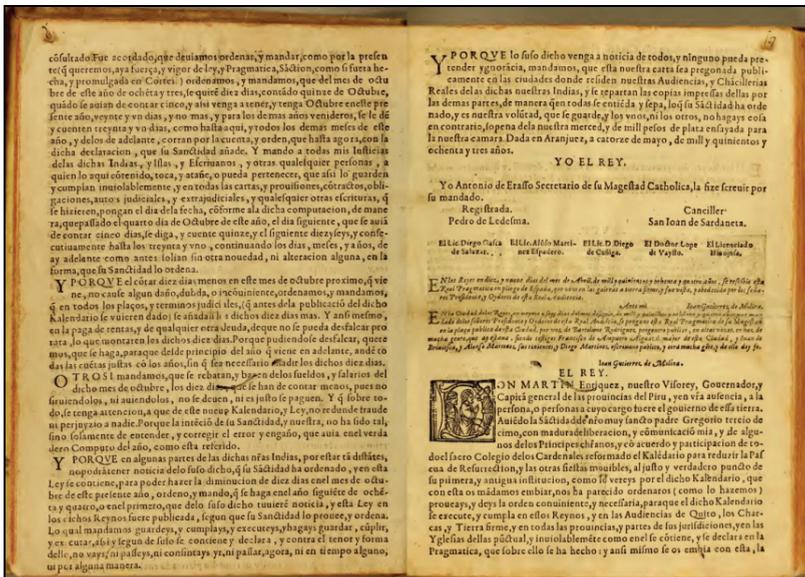
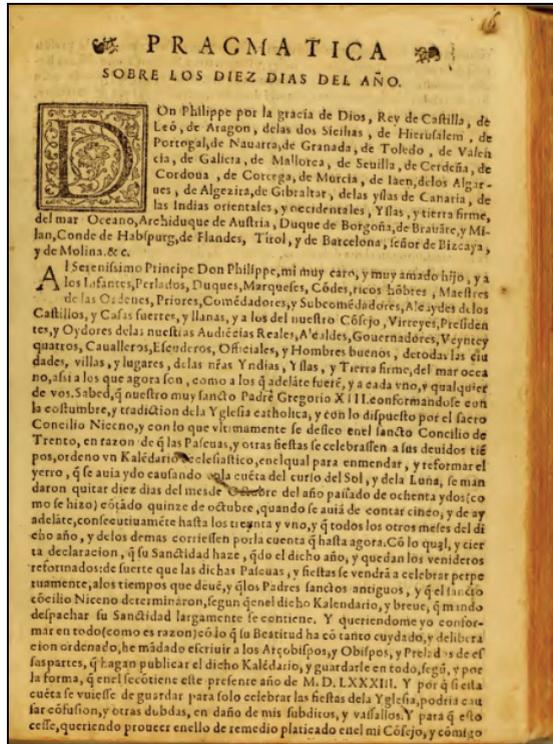
XII. BIBLIOGRAFÍA

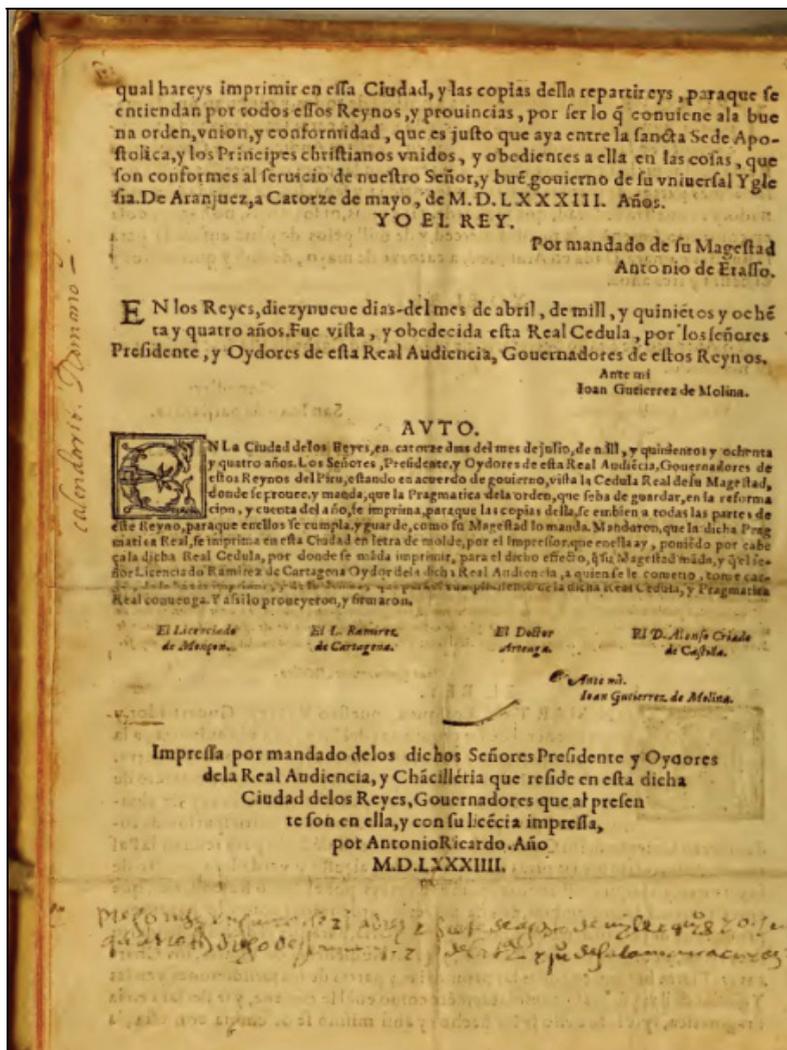
- BARNES, M., *Pragmática sobre los diez días del año, 1584. Fuentes documentales para los estudios andinos, 1530-1900*. Joanne Pillsbury, editora. Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 2016, Vol. III.
- BARONA, J.L., “El ‘scriptorium’”, en *La memoria de los huesos. La ciencia al servicio de la historia. Método 2019*, Universitat de València, 2 (2019).
- CLAIR, C., *Historia de la imprenta en Europa*. Edición y prólogo de J. Martín Abad, Ollero & Ramos, Editores. Madrid 1998.
- CLAUDIN, A., *The first Paris press; an account of the books printed for G. Fichet and J. Heynlin in the Sorbonne, 1470-1472*. London. printed for the Bibliographical Society at the Chiswick press. February 1898 for 1897.
- *Colección de Incunables Americanos, Siglo XVI*, Ediciones Cultura Hispánica, Madrid 1945, ed. facsimilar.
- D'ORS, Á., *Un arbitrista del siglo IV y la decadencia del imperio romano*. Cuadernos de la Fundación Pastor N° 7, Madrid 1963.
- EVAN A., 7 Things You May Not Know About the Gutenberg Bible. Explore seven fascinating facts about one of the rarest and most influential books in world history, History stories. Recuperado de <https://www.history.com/news/7-things-you-may-not-know-about-the-gutenberg-bible>.
- FIRST U.S. PRESS by John H. Lienhard. Recuperado de <https://www.uh.edu/engines/epi733.htm>
- “Fuero Viejo de Castilla”, en *Los códigos españoles*, t. I, México, Cárdenas Editor, 1990.
- GARCÍA CRAVIOTTO, F., “La imprenta incunable de Alfonso Fernández de Córdoba. Aportación al problema de Híjar o Valencia en su última época atribuida”, en LÓPEZ VIDRIERO, M^a L., y CÁTEDRA, P.M. (eds.), *El libro antiguo español. Actas del primer Coloquio Internacional* (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986), Salamanca, Universidad de Salamanca/ Biblioteca Nacional de Madrid/ Sociedad Española de Historia del libro, 1988.
- GONZÁLEZ OCHOA, J. M^a, “Juan Pablos”, en *Diccionario Biográfico Español*. Real Academia de Historia. Recuperado de <http://dbe.rah.es/biografias/95183/juan-pablos>.

- GUIBOVICH PEREZ, P., *El edificio de las letras. Jesuitas, educación y sociedad en el Perú colonial*. Universidad del Pacífico. Lima 2014.
- HAMPE, T., “La actuación del Obispo Vicente de Valverde en el Perú”, en *Historia y Cultura: Revista del Museo Nacional de Historia*, nº 13-14 (1981).
- HARFORD, T., *Por qué la imprenta con la que Gutenberg cambió el curso de la historia lo llevó a la ruina*. Serie “50 cosas que han hecho la economía moderna”. BBC News Mundo del 23 agosto 2020. Recuperado de <https://www.bbc.com/mundo/noticias-53784725>.
- HENRISSE, H., *Introducción de la imprenta en América. Con una bibliografía impresa en aquel hemisferio desde 1540 hasta 1600*. Imprenta y estereotipia de M. Rivadeneyra. Madrid 1872.
- ILIN, M., *Historia del reloj. Historia del alumbrado*. Editorial Calomino, Argentina 1945.
- LOHMANN VILLENA, G., “Libros, librerías y bibliotecas en la época virreinal”, en *Fénix, Revista de la Biblioteca Nacional del Perú* (Lima), 21 (Junio de 2000).
- MARTÍN, E., *Artes gráficas. Introducción general*. Ed. Edebé, Barcelona 1988.
- MEDINA, J. T., *Historia de la imprenta en los antiguos dominios españoles de América y Oceanía*. Recuperado de <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-de-la-imprenta-en-los-antiguos-dominios-espanoles-de-america-y-oceania-tomo-i--0/html/>.
- MENÉNDEZ PIDAL, R., “Prólogo” a *Colección de incunables americanos. Siglo XVI*. Ediciones de Cultura Hispánica, Madrid 1944.
- PÉREZ PASTOR, C., *La imprenta en Toledo*, Madrid 1887.
- PONS, M., *Los Reyes Católicos firman el decreto de expulsión de los judíos catalanes. Tarragona*. Sábado, 31 de marzo de 2018. Recuperado de: https://www.elnacional.cat/es/efemerides/marc-pons-reyes-catolicos-decreto-expulsion-judios_253539_102.html.

- REYES GÓMEZ, F. de los, “Segovia y los orígenes de la imprenta española”, en *Revista General de Información y Documentación*, 15(1) (2005) 123-148. Recuperado a partir de <https://revistas.ucm.es/index.php/RGID/article/view/RGID0505120123A>.
- RUIZA, M.; FERNÁNDEZ, T., y TAMARO, E., “Johannes Gutenberg. Biografía”, en *Biografías y Vidas*. La enciclopedia biográfica en línea. Barcelona 2004. Recuperado de <https://www.biografiasyvidas.com/monografia/gutenberg/> el 22 de mayo de 2021.
- *Summa Artis. Historia general del arte*, T. XXXII: El grabado en España. Siglos XV-XVIII, Espasa Calpe, Madrid 1983.
- UNESCO, *Memory of the world*. 42-line Gutenberg Bible, printed on vellum, and its contemporary documentary background.
- VELDUQUE BALLARÍN, M^a J., “El origen de la imprenta: la xilografía. La imprenta de Gutenberg”, en *Revista de Clases historia*. Publicación digital de Historia y Ciencias Sociales. Artículo N^o 224, 15 de septiembre de 2011.
- WEALE, W.H.J., <The newly discovered “Missale speciale”>, en *The Library*, Volume s2-I, Issue 1, December 1899, pp. 62–67; también, “The Dating of the Missale speciale Constantiense IRVINE MASSON”, en *The Library*, Volume s5-XIII, Issue 2, June 1958.
- WENDY LI CHIA, A., *El Estado de Conservación de los Incunables Peruanos de la Biblioteca Nacional del Perú*. Tesis de Licenciatura en Ciencias de la Información Pontificia Universidad Católica del Perú, Facultad de Letras y Ciencias Humanas 2018.

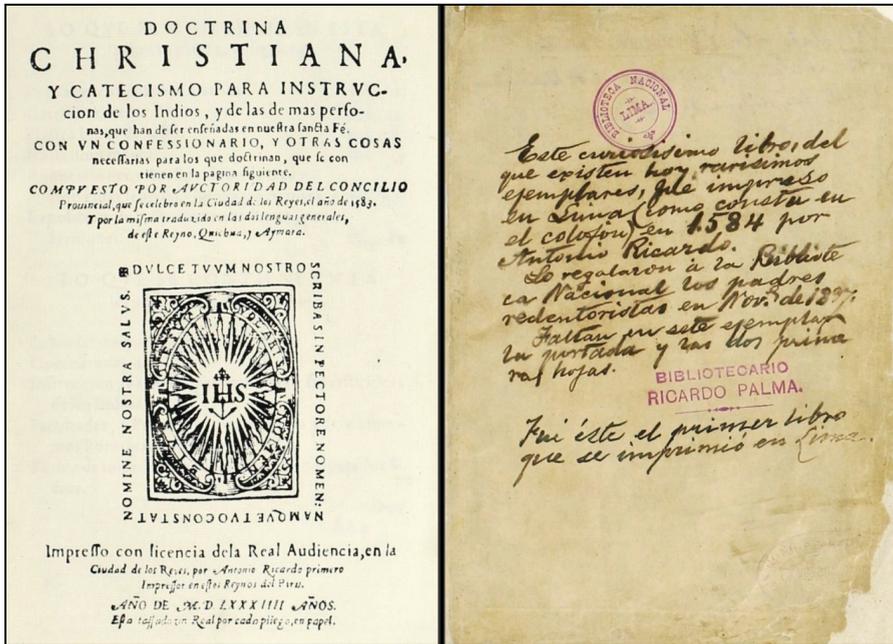
XIII. APÉNDICE DOCUMENTAL





PRAGMATICA
 SOBRE LOS DIEZ DIAS DEL AÑO
 (QUE SE REBAJARON PARA EL COMPUTO DE LA YGLERIA)

IMPRESSA POR MANDADO DÉLOS DICHS SEÑORES PRESÍDENTE Y OYDORES
 DÉLA REAL AUDIENCIA, Y CHÁNCILÉRIA QUE RESIDE EN DICHA
 CIUDAD DÉLOS REYES GOVERNADORES QUE AL PREFENTE
 DON EN ELLA, Y CON SU LICÉNCIA IMPRESSA,
 POT ANTONIO RICARDO. AÑO
 M.D.LXXXIII



DOCTRINA CHRISTIANA, Y CATECISMO PARA INSTRUCION DE LOS INDIOS
Y DE LAS DEMAS PERSONAS, QUE HAN DE SER ENSEÑADAS EN NUESTRA
SANCTA FE. CON VN CONFESIONARIO, Y OTRAS COSAS NECESSARIAS PARA
LOS QUE DOCTRINAN, QUE SE CONTIENEN EN LA PAGINA SIGUIENTE.
COMPVESTO POR AVCTORIDAD DEL CONCILIO PROUINCIAL, QNE SE
CELEBRO EN LA CIUDAD DE LOS REYES, EL AÑO DE 1583. Y POR LA MISMA
TRADUZIDO EN LAS DOS LENGUAS GENERALES, DE ESTE REYNO, QUICHUA
Y AYMARA. IMPRESSO CON LICENCIA DE LA REAL AUDIENCIA, EN LA
CIUDAD DE LOS REYES, POR ANTONIO RICARDO PRIMERO IMPRESSOR EN
ESTOS REYNOS DEL PIRU. AÑO DE M. D. LXXXIII AÑOS. ESTA TASSADO
VN REAL POR CADA PLIEGO, EN PAPEL.